



Transport

En Route

En Route

No 1
Novembre/Décembre 2011

LE PRÉSIDENT DU COMITÉ SPÉCIAL SUR LE TRANSPORT



Pedro Suárez Reyes
Président du Comité spécial sur le Transporte
Association des États de la Caraïbe (AEC)

Dans le but de contribuer au renforcement de la coopération et au processus d'intégration régionale, en vue de créer un espace économique élargi et de préserver l'intégrité environnementale de la Mer des Caraïbes, le Comité spécial sur le Transport développe un programme d'actions étendu, qui, à l'heure actuelle, est basé sur un portefeuille de projets épuré et un ensemble immense de volontés conjointes d'experts qui, avec une vision claire d'Unir la Grande Caraïbe par voie aérienne et maritime, font tout leur possible chaque jour en vue de la réalisation de l'objectif fixé.

Conformément à la volonté exprimée par les délégués à l'occasion de la XX Réunion du CST, qui a eu lieu récemment, cette première édition du bulletin intitulé **En Route** voit le jour, dont un des objectifs principaux consiste à faire connaître les activités en cours de réalisation au sein de l'AEC et de son CST en vue de l'intégration régionale.

Il serait agréable et utile de recevoir vos impressions et suggestions sur le matériel présenté et les thèmes abordés.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL DE L'ASSOCIATION DES ÉTATS DE LA CARAÏBE



Son Excellence Monsieur l'Ambassadeur Luis Fernando Andrade Falla - Secrétaire général
Association des États de la Caraïbe (AEC)

Je me réjouis que la Direction du Transport et de la Prévention des Risques de Catastrophes dispose d'un bulletin d'information, où on peut consulter les activités, initiatives et projets approuvés par les pays membres.

La Direction du Transport, sous le leadership de Monsieur Eduardo José González Angulo, et son équipe, a développé et a permis de continuer à promouvoir l'approbation des lignes directrices sur la compatibilité des indicateurs de Qualité des Services aériens et aéroportuaires, afin de poursuivre le développement du secteur du transport dans les pays membres de l'AEC et de contribuer à l'expansion du commerce, des investissements et du tourisme de multidestination.

Par conséquent, c'est un plaisir de vous inviter et de souhaiter la bienvenue à **En route**, un bulletin trimestriel qui permettra d'établir un lien d'information entre les pays membres et membres associés de l'Association des États de la Caraïbe afin de continuer à relever les principaux défis pour le transport maritime et aérien dans le cadre du programme de l'Association : Unification de la Caraïbe par voie aérienne et maritime.

CARTE DE ROUTES MARITIMES DE LA GRANDE CARAÏBE

Ce projet, qui a coûté moins de USD \$ 50.000 jusqu'à présent, a comme objectif principal d'Unir la Caraïbe par voie aérienne et maritime en réponse au besoin de mener à bien un projet à un coût minimal.

Après avoir exécuté la I^e Phase, on a mis en marche la II^e Phase qui permettra de mettre à jour régulièrement les différents services maritimes qui existent dans la région de la Grande Caraïbe.

L'objectif de cette phase consiste à créer une carte actualisée des routes maritimes qui existent dans la Grande Caraïbe afin de permettre aux exportateurs, importateurs, vendeurs ou acheteurs, provenant de l'étranger ou de la région, de savoir quand, comment, avec qui et dans quelles conditions ils peuvent faire transporter leurs marchandises. De cette façon, on disposera d'une carte clairement établie des Routes maritimes qui existent dans la région de la Grande Caraïbe, qui sera actualisée tous les deux mois afin d'accroître le commerce maritime intra-régional et de faciliter les liaisons extérieures, d'identifier s'il existe ou non des zones dépourvues de services maritimes sur le territoire de la Grande Caraïbe et si les conditions de transport des différentes compagnies existantes satisfont les attentes du transport maritime.



XX^e Réunion du Comité spécial sur le Transport

La XX^e Réunion du Comité spécial sur le Transport de l'Association des États de la Caraïbe (AEC) a eu lieu à Port d'Espagne, République de Trinité-et-Tobago, le 30 juin et le 1^{er} juillet 2011. Le Bureau exécutif du Comité spécial était composé de **Cuba** en qualité de Président, représenté par Monsieur Pedro Suárez Reyes, fonctionnaire du Ministère du Transport, le **Surinam** et le **Mexique** en tant que Vice-présidents, représentés par Monsieur Michel Amafo, Directeur de l'Autorité maritime du Surinam et S.E.M. Sergio Luna, chargé d'affaires de l'Ambassade du Mexique à Trinité-et-Tobago, respectivement, le **Panama**, représenté par Monsieur Carlos A. Pashales L, Sous-directeur général de l'Aviation civile, en qualité de Rapporteur. Étaient présents à la réunion **11 États membres et 2 organisations observatrices**. Étaient aussi assis à la table d'honneur le Directeur du Transport et de la Prévention des Risques de Catastrophes, Eduardo José González Angulo, accompagné par son Conseiller Mathieu Fontanaud, et la Directrice du Tourisme durable, Gloria de Mees, qui a aussi participé à la réunion.

Durant la Réunion on a présenté et rendu compte de l'avancement de nouveaux projets parmi lesquels on peut citer : la **Présentation du tableau actualisé des routes des compagnies aériennes dans la région de la Grande Caraïbe**, l'**Impact de l'Industrie des croisières pour la Grande Caraïbe**, la **Présentation de la COCATRAM sur un thème ou projet en Amérique centrale qui pourrait être intégré au contexte de la Grande Caraïbe, dans le cadre du projet « Cartes des Routes maritimes de la Grande Caraïbe »**.

Le Président a annoncé sa pleine satisfaction d'avoir organisé des journées de travail intense durant le processus de développement et de gestion de la XX^e Réunion du Comité spécial sur le Transport, qui a commencé sous présidence cubaine, grâce à la collaboration précieuse de l'Ambassadeur de Cuba à Trinité-et-Tobago, du personnel du Secrétariat, ainsi que beaucoup d'autres collaborateurs précieux, qui méritent des remerciements. La réunion a célébré cette clôture par de forts applaudissements.



Possibilités pour le Transport de Passagers à Courte Distance et entre les routes de croisière et les routes aériennes entre l'Amérique centrale et la Caraïbe



Le 29 juin et le 1^{er} juillet 2011, nous avons présenté à Port d'Espagne, Trinité-et-Tobago, devant les représentants des pays qui ont assisté à la XX^e Réunion du Comité spécial sur le Transport de l'Association des États de la Caraïbe (AEC) le projet « Possibilités pour le Transport de Passagers à Courte Distance et entre les routes de croisière et les routes aériennes entre l'Amérique centrale et la Caraïbe ». Initialement, l'idée de ce projet a surgi lors d'une visite de politesse préalable à la XIX^e Réunion dudit Comité, en 2009 ; elle a été présentée par la suite à l'assemblée et cette dernière a donné son approbation pour que nous procédions à l'élaboration du profil du projet. Ledit profil a été envoyé à l'organisation cette même année et pour des raisons spéciales, le projet n'a pas pu être présenté à la réunion de l'année dernière au Surinam (à laquelle je n'ai pas pu assister). Aussi, cette année, la Direction du Transport de l'AEC, l'a inclus à très juste titre dans l'ordre du jour de la réunion.

Le projet en question, s'il s'avère viable, ne serait qu'un espace commercial de plus pour nos économies qui, jusqu'à présent ne l'ont pas exploré ou exploité suffisamment.

Comme je l'ai déjà signalé antérieurement, les objectifs du projet revêtent un intérêt spécial pour l'Amérique centrale et notamment le Costa Rica en raison de l'emplacement de Puerto Limón au sein de la Grande Caraïbe et des possibilités réelles de positionner cette ville comme une ville portuaire, y compris avec une composante importante de développement et d'exploitation touristique. Cela favorisera en effet la création d'emplois locaux et la contribution à l'économie du pays.

Nous ne devons pas oublier qu'il existe des plans importants d'amélioration de l'aéroport de cette ville ; tout ceci est envisagé dans le cadre du projet précité en raison des possibilités de collaboration entre les croisières, les compagnies aériennes et les villes portuaires comme axes de liaison.

Les pays de la Caraïbe peuvent être une source importante de devises vers notre région centraméricaine, vu le pouvoir d'achat élevé de leurs populations que nous n'exploitons pas suffisamment. Aussi, on ne profite pas des voies de transport que nous pouvons fournir, dans ce cas les voies maritime et aérienne, et sur notre sol, la voie terrestre pour des voyages au sein de nos pays ou le déplacement entre eux. Tout ceci dans le cadre d'un développement impliquant des sociétés appartenant à la région. Appelons-le, si vous voulez bien, le transport maritime de passagers à courte distance (sociétés de croisières de la Grande Caraïbe), mais ne se limitant pas aux navires de croisière de grande taille, qui ressemblent à des villes flottantes, mais recherchant aussi quelques-unes de taille moyenne, soit quelque chose entre ces derniers et un ferry de grande taille. Il en existe de nombreux exemples, comme les embarcations de Transmediterranea en Espagne qui effectuent des voyages de jusqu'à un jour et demi. Cela assurerait la rentabilité du commerce en empruntant les routes les plus convenables pour le transport maritime dans la mer des Caraïbes et reliant les villes portuaires d'accueil du tourisme. Par ailleurs, le coût serait plus abordable pour nos économies intermédiaires.

BÉNÉFICES DU TOURISME DE CROISIÈRE

Dans cette industrie il conviendra de prendre bien compte de l'injection de fonds que réalisent les passagers au profit des économies des pays. Le tourisme de croisière a produit, en 2008, une consommation directe de US\$1,8 milliards ; en 2010, les passagers des croisières ont dépensé en moyenne US\$97,26 par port d'arrivée, tandis que les dépenses liées aux croisières ont créé 56.000 emplois dans la Caraïbe, correspondant à US\$720 millions en salaires.

CONCLUSIONS

La Grande Caraïbe doit se projeter et renforcer sa position en tant qu'axe touristique intéressant pour ses habitants. Elle possède des richesses naturelles, une infrastructure et des projets d'avenir dont il faut profiter. En outre, les possibilités offertes par le transport maritime sont en pleine expansion dans notre région, et les populations de la Grande Caraïbe nécessitent des options de vacances non traditionnelles et proches, surtout les pays de la Caraïbe dont les conditions de dépenses sont supérieures à celles qui existent dans leur propre milieu.



Liens d'intérêt

Lettre au Rédacteur

Je présente mes salutations à la communauté maritime portuaire de la Grande Caraïbe (GC) à l'occasion de la parution de ce bulletin publié par



Contribuez:

La DTRRD vous invite à participer à notre Bulletin d'information par le biais d'articles et de photos

Contact:

Eduardo José González Angulo
Directeur
Email: egonzalez@acs-aec.org

Mathieu Fontanaud
Conseiller
Email: mfontanaud@acs-aec.org

*Remerciements particuliers à Leyssath Batista ,
assistante) de recherche,
pour sa collaboration précieuse pour ce*

Je présente mes salutations à la communauté maritime portuaire de la Grande Caraïbe (GC) à l'occasion de la parution de ce bulletin publié par la Direction du Transport de l'Association des États de la Caraïbe (AEC). Je n'ai aucun doute que ceci constitue un moyen de promotion et de communication important des activités de cette Direction, non seulement pour les États de la Grande Caraïbe, mais aussi pour la communauté internationale en général.

Ce moyen devra déployer un grand effort, en servant de lien entre les nations et l'AEC et entre l'AEC et les nations. Cela s'avère essentiel au développement d'une organisation et au renforcement du lien avec les nations qui la composent et la réussite de ses programmes. Sans communication il n'y a pas de transmission des connaissances et une organisation multilatérale qui ne communique pas est une organisation qui ne possède pas la vitalité substantielle et essentielle pour se projeter dans son milieu. L'importance des communications à l'heure actuelle et le pouvoir de communiquer sont incontestables afin de réussir et d'assurer une reddition de comptes adéquate.

C'est donc une idée heureuse qu'il faut applaudir, de disposer au sein de l'AEC d'un moyen de communication propre, qui se sert des technologies dont dispose actuellement la société de nations pour recevoir et envoyer des informations. Et pour moi c'est un privilège immérité d'avoir l'occasion de transmettre mes salutations à tous les pays de l'AEC, notamment à l'occasion de sa première édition.

Depuis le Costa Rica j'envoie à tous l'étreinte fraternelle qui nous unit en tant que nations et à la Direction du Transport de l'AEC, encore une fois, mes félicitations pour cet effort magnifique.

Dr Héctor Arce Cavallini
Sous-directeur général
Division maritime et portuaire-MOPT
Costa Rica



Association of Caribbean States © 2007
Please send questions/comments/suggestions to:
5-7 Sweet Briar Road, St. Clair, P.O. Box 660, Port of Spain, Trinidad and Tobago, West Indies
Tel: (868) 622 9575 | Fax: (868) 622 1653

mail@acs-aec.org <http://www.acs-aec.org>